

“十二五”国家重点图书出版规划项目

Classics of Literary Theory

西方文论经典 (第一卷)

古代与中世纪

高建平 丁国旗◎主编

APCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



“十二五”国家重点图书出版规划项目

XIFANG WENLUN JINGDIAN

西方文论经典

(第一卷)

古代与中世纪

高建平 丁国旗◎主编



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

西方文论经典. 第一卷, 古代与中世纪/高建平, 丁国旗主编. —合肥: 安徽文艺出版社, 2014. 4

ISBN 978-7-5396-3629-0

I. ①西… II. ①高… ②丁… III. ①文艺理论-西方国家-古代-文集 ②文艺理论-西方国家-中世纪-文集
IV. ①I0-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第259723号



出版人: 朱寒冬

策划统筹: 朱寒冬 沈喜阳

责任编辑: 沈喜阳

装帧设计: 徐 睿

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址: 合肥市翡翠路1118号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 安徽新华印刷股份有限公司 (0551) 65859551

开本: 700×1000 1/16 印张: 31.5 字数: 550千字

版次: 2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷

定价: 55.00元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

《西方文论经典》编委会

主编：高建平 丁国旗

编委名单(以姓名字母排序)：

陈中梅	丁国旗	丁怀超	范玉刚
高建平	耿涛	贺玉高	李世涛
陆建德	史忠义	王进进	吴晓都
杨俊杰	章国锋	张中载	周启超

总 序

安徽文艺出版社作出决策,要出版一套六卷本的《西方文论经典》,这促成了我与一群年轻人有了合作的机缘。我主要是提出想法和建议,具体工作主要是丁国旗与我的一些年轻朋友们做的。经过几年努力,这套书终于要面世了。出版之际,受大家的委托,在这里写几句。

我们已经有了不少文论选的书,有的是中国学者编的,有的是外国学者编了以后中国人翻译的。一些重要的西方文论的选本,曾经对我们产生过深远的影响。那么,为什么还要编这套书呢?在前人的基础上,我们能做一点什么?我想做的事,首先就是,要编出这样的一套书,它不是西方历史上重要文论家的重要言论的辑录,而是选出一些重要的文章,或者专著中较为完整的段落,并加以解说。

相比较而言,言论辑录不是独立的读本,而是文论史的配套读物。记得我以前读过波兰美学家塔塔凯维奇所写的三卷本《美学史》。这套书的一个很大的好处就是,在每一章的后面,都附上一些相关的原文与英文对照语录。这样,能多少读一点古希腊文、拉丁文,以及其他语言的人,可以看到原文,不能读的,也没有关系,有英文翻译。但是,这种语录式的辑本大都不能独立地去读,只能附在相关的章节后面,为美学史作配套。

我们编这套书,是要选出较为完整的章节,使它们本身就有可读性,让作者本来的意思获得展现。在此基础上,我们再配上有关作者个人和所生活时代的介绍,配上对所选章节的解读和阐释,希望读者能独立地,不用随时翻看相关的历史著作,就能读下去,读完它,读懂它。我当然不反对读者在读这套书之前或之后,去读有关西方文论史的著作。我们所做的事,是不希望这套书成为某一套或某一派文论史著作的配套读物,为这些史书做注脚。读这套书,

不带任何框架地去看他人是怎么说的,没有先入为主的偏见,这是我们所希望的。

当然,读西方文论,我们逃脱不了寻找警句的习惯。读一些古代著作,最后留在人的口中和记忆中的,也常常是一些警句,如艺术即模仿、寓教于乐、风格即人,等等。其实,这些警句在人们许多世纪的反复引用过程中,早已改变了原初的意义,而获得了新的意义。意义的改变,原有意义的被误读,新的意义的获得,是事实,需要被人们承认。马克思曾经说过,被曲解的形式,常常是普遍的形式。但是,我们学习和理解西方文论,仍需要做一件事,即回到原初的语境中去,回到命题的原初意义上去。这套书所做的事,是帮助人们在这方向前走一步,提供这些警句出现的语境,使他们的意义能在其原初的语境中显示出来。

在编辑过程中,我们有过一些讨论。其中争议比较多的,是分期和分类。例如:何谓近代?何谓现代?又何谓当代?再比方说,某位作家、艺术家属于哪一个“主义”。在这种种分期与分类中,有约定俗成的分法,我们也不得不照常规办事,有时,在处理时,只好从俗从众,不能完全由着性子来。但尽管如此,我仍想有所坚持。

在分期的问题上,我想避开近代、现代和当代的提法。在中国,这种提法的意义是明确的,与政治史的分期联系在一起。如果原封不动地将政治史的分期推到文论史上,并且将中国学界所习惯的分期推到西方文论上,就会带来一些误解。因此,我们采用以一些代表性的文论家和文论现象作为分期依据的做法,努力使分期淡化、相对化。当然,历史总是连续发展着的,任何分期都会带来争论。抽刀断水水更流,分期只是断水的刀而已。我们这套书分了六卷。为了使书能够分卷,为了叙述和分工的方便,我们决定用现在这个分法。这么分,肯定会引起争议,我们也欢迎批评。希望通过争议,加深对西方文论史的连续性、历史关联性、各个不同国家的相互影响关系的深入了解。

我们这套书在一些地方,仍免不了用“主义”、“思潮”和“流派”来分类和分组。在阅读西方的一些文论著作时,我最反对的是这样一种做法,即“演绎法”:认定某位作家或理论家属于某一种“主义”、“思潮”和“流派”,假定他必然会持某种观点,然后在他的论述中寻找这种观点的佐证。实际上,一个人的

思想和观点,是这个人在当时的文学艺术实践中,作出的独立的分析和提出的特有的主张。在这里面,有着这个人的个性,他或她的独立思考,当然也与这个人所处的具体时代、生活和艺术处境有关。因此,对于历史上的文艺理论家,特别是一些重要的文艺理论家,首先要把他们作为个人来看,读懂他们,其次才是他们与一些流行的“主义”、“思潮”和“流派”的关联。这是一种悖论:一个人常常只有从属于某种“主义”、“思潮”和“流派”时,才会被头脑简单的史家所提到,被大众所接受,从而变得有名;但是,一个人只有在超越了自己时代流行的“主义”、“思潮”和“流派”,展示出作为个人的独特发现时,才有价值。从这个意义上讲,我在与编写组讨论时,反复提示,我们不能随意给所涉及的人物贴标签,更不能以为贴上了标签就万事大吉,鉴定完毕、解读完成。每一位能选入到这个选本中的文论家,都是大师级的人。他们有着自己的丰富性,这种丰富性才是最可宝贵的。个人绝不是“主义”的注脚,相反,“主义”可成为个人的最不完善的注脚。

如果说,这本书还有什么别的亮点的话,这就是:一直选到当代。这是我们花了很大力气做的一件事。写过任何一种历史,无论是政治史、哲学史,还是文学史、艺术史的人,都有体会,最难写的是当代史。我们做选本也是如此。一直选到当代,这是一件很难做的事。哪些文本是当代最重要的文论文本?对这些文本如何评价?我们选英美法德意的文论家们,如果这些国家里的人自己都对本国的文本的重要性和价值争论不休,莫衷一是,我们又怎么办?但是,再难也得做啊!不绕开,不怕被人指责,从这套书的实用性出发,一定要选到当代,这是我一直坚持的设想。我们在这方面做了一些努力。如果由此招来一些批评,那会是很好的事。毕竟,我们提出问题了,就此讨论起来了。通过讨论,逐渐形成共识,以后就会做得更好些。

最后,我想谈谈西方文论对我们的重要性问题。过去一个世纪,西方文论大举进入中国,是好是坏,福兮祸兮,众说纷纭。我的想法是,它已经成为我们的一部分。西方文论要为我所用。过去的一百年,正是在这种不断接受西方文论和重读古代中国人有关文学艺术和论述的过程中,发展出现代中国文学理论的。我们谈论从“诗文评”到“文艺学”的发展线索。实际上,从“诗文评”到“文艺学”的转化,不是一种自然的生长,而是一种学科的移入、嫁接的过程。

古代中国没有一个被称为文学理论的学科。我们是从西方吸收了这个学科，有了学科意识以后，再续上历史脉络的。这种接续历史脉络是必要的，但不能由于历史脉络的接续而否定一百年来的接受。

关于怎样发展中国文论的问题，我已经在许多地方说过了，还是三句话：“拿来主义”、“实践标准”、“自主创新”。在这三句话中，第一句，是“拿来”。西方文论对我们是非常重要的。我们要接着“拿”。“拿”古代西方的理论，重读经典，既要读懂原意，也要读出新意。这些经典，永远不会过时。我们有时会读到这样一些文章，其中提到柏拉图、亚里士多德、康德、黑格尔，但说得不对，说乱了，那是不行的。我们还是要不断地回到这些经典大师那里，从他们的问题出发，在论述中说出新意。我们还要“拿”当代西方理论。这不是说跟着他们的种种新的“主义”走，而是深入思考他们的问题。这些思考有助于发现我们自身，找到中国文学理论当前困境的原因，看到发展的前景。当然，“拿来”以后，我们还是要面对中国文学艺术的现实，让这些理论参与到我们丰富多彩的当代生活和艺术实践之中，从而最终实现理论的创新。

谢谢与我一同工作的这一群年轻人，这套书是我们愉快合作的见证，是我们友谊的见证。希望这次合作的经验，对他们未来的研究工作有所助益。当然，这项工作，也是任务来了，便要硬着头皮应对的一种尝试而已。多年前，我也曾经想过编这套书，但到了可以编的时候，仍深感准备不足。现在看来，这套书可能还有许多的缺点，有很多的不尽如人意之处，算是抛砖引玉吧。希望各位同行批评。如果能引来金玉良言，那也是这套书的一个收获。



2013年3月5日

目 录

古希腊文艺理论

荷马:伊利亚特 /001

 奥德赛 /022

毕达哥拉斯:毕泰戈拉学派 /150

赫拉克利特:文献记载等 /158

留基波与德谟克利特:文献记载等 /174

苏格拉底:苏格拉底论美善 /200

 苏格拉底在法官前的申辩 /210

阿里斯托芬:埃斯库罗斯和欧里庇得斯的争辩 /218

柏拉图:伊安篇 /259

 理想国(卷十) /273

 大希庇阿斯篇 /289

亚里士多德:诗学 /312

 尼各马科伦理学 /360

无名氏:喜剧论纲 /381

罗马古典主义

贺拉斯:诗艺 /391

朗吉弩斯:论崇高 /409

斐罗斯屈拉特:想象在艺术活动和美感过程中的作用 /429

普洛提诺:论美、论至善以及其他诸善 /432

中世纪基督教神学等文艺思想

圣·奥古斯丁:忏悔录 /449

阿伯拉尔:圣殿下的私语 /470

圣托马斯·阿奎那:哲学著作 /488



古希腊文艺理论



伊利亚特

[古希腊]荷马著 陈中梅译

第一卷

歌唱吧女神^①，歌唱裴琉斯之子阿基琉斯招灾的
愤怒，它给阿开亚人^②带来了无穷尽的痛楚，
把众多豪杰强健的魂魄打入了哀地斯的冥府，
而把他们的躯体作为美食，扔给狗和各种
兀鹫，从而实践了宙斯的意图——开始吧，
从初始的那场争斗，卓越的阿基琉斯和
阿特柔斯之子、民众的王者阿伽门农闹翻分手。

是哪位神明挑起了二者间的争斗？
是阿波罗，宙斯和莱托之子，痛恨王者的所作，
在兵群中降下可怕的瘟疫，把将士的生命吞夺，
只因阿特柔斯之子侮辱了克鲁塞斯，阿波罗的
祭司，后者曾身临阿开亚人的快船，为了
赎回女儿，带着难以数计的礼物，手握黄金节杖，
杖上系着阿波罗的条带^③——他的箭支从远方

① 指缪斯，诗乐之神。古希腊人以为神明（如宙斯、阿波罗、缪斯等）博古通今，故而可以令人信服地讲诵往事（即故事）。缪斯姑娘（们）是记忆女神的女儿。

② 即希腊人，也叫达奈人和阿耳吉维人。

③ 可能用羊毛制成，置于节杖顶端，以示祭司的身份。

射出——对着所有的阿开亚人，首先是
阿特柔斯的两个儿子、军队的统帅求呼：
“阿特柔斯之子，其他胫甲坚固的阿开亚军勇，
但愿家住奥林波斯的神明允许，让你们
洗劫普里阿摩斯的城堡，然后安抵家中，
求你们接受赎礼，交还我的女儿，以示
尊仰宙斯的儿子，阿波罗有远射的神功。”

阿开亚全军发出赞同的吼声，表示
应该尊重祭司，收下光灿灿的礼物。
然而此事却未能愉悦阿特柔斯之子的心胸，
阿伽门农用严厉的命令粗暴地赶走了老人：
“老家伙，别让我再见到你，傍临我们深旷的船舟！
将来不许再来，今天也莫要逗留，
否则，你的节杖和神的条带将不再为你保佑。
我不会交还姑娘，很快她会变老，
在远离故乡的阿耳戈斯，我的房宫，
她将与同床，和布机做伴，巡走穿梭。
去吧，保全你的性命，不要惹发我的怒火。”

他言罢，老人感到害怕，只有听从，
沿着涛声震响的海滩，默默行走，
离去之后，开始一次又一次地祈求，
向王者阿波罗，由美发的莱托所生：
“听我说，克鲁塞和神圣的基拉的护神，用你的
银弓，强有力地保护着忒奈多斯，史鸣修斯^①，

^① “鼠神”，据传阿波罗曾为某地去除鼠害（或鼠疫），故此得名。Sminthos 是一古老的词汇，意为“老鼠”。一说称阿波罗为“鼠神”乃与古老的动物崇拜有关。

王统,如果我曾立过你的庙宇,欢悦你的心胸,
烧过裹着油脂的腿件,公牛或山羊的腿骨,
使你开怀,那就请你兑现我的祈祷,发自由衷:
让达奈人^①赔报我的眼泪,用你的箭镞击冲!”

祷毕,福伊波斯·阿波罗^②听闻他的祈诵。
身背强弓和带盖的箭壶,天神从奥林波斯
山巅下扑,大步流星,怒气盛宏,
箭支敲响在背上,呼呼隆隆;
他来了,宛如黑夜降临。他在对面止步,
遥对着海船下蹲,放出一支箭镞,
银弓发出的啸响揪人心魂。
他先射骡子和迅跑的犬狗,然后放出一枚
撕心裂肺的利箭,对着人群,将其击中;
焚尸的柴火经久不灭,到处是烈火熊熊。

一连九天,神的箭雨把联军横扫,
及至第十天上,阿基琉斯召集聚会商讨,
白臂女神赫拉将开会的念头注入他的心窍,
怜悯他们的遭遇,眼见达奈人成片躺倒。
当众人聚集完毕,在会场里站好,
捷足的阿基琉斯起身,在人群中放声说道:
“阿特柔斯之子,眼见事态不妙,我想
我们必须撤兵回返,如此尚能躲过死亡,

① 希腊人的另一个指称。Danaoi 原指一个古老的部族,得名或许和传说中的国王达奈俄斯及其女儿们(the Danaids)的活动有关。

② 福伊波斯乃阿波罗的别称。莱托(阿波罗的母亲)的母亲叫福伊贝(Phoibe),意为“闪光者”。

倘若战争和瘟疫联手,必将把阿开亚人摧捣。
现在,让我们先询问某位通神的人士,一位先知,
哪怕是一位释梦者,须知睡梦也来自宙斯的预兆,
让他释告福伊波斯·阿波罗为何盛怒,
是因为我们忽略了某次还愿还是丰盛的祭肴。
或许,倘若送上烧烤羊羔和山羊的熏烟,
他会息怒,中止瘟疫带给我们的煎熬。”

他言毕下座,人群中站起了塞斯托耳之子
卡尔卡斯,行家,释辨鸟踪的本领无人赶超,
他通知一切,过去、当前、将来,无事不晓,
引导阿开亚人的舰队前行,在伊利昂登陆,
凭借福伊波斯·阿波罗的卜术给他的神妙。

怀着对各位的善意,卜者在人群中讲话,说道:
“宙斯钟爱的阿基琉斯,你让我卜释
王者、远射手阿波罗的愤怒,我将开口说告。
不过,你得答应,对我以誓言作保,
伸出你的双手,用你的话语,保护我不受侵扰,
我知道释言会激怒一位强者,他王统着
阿耳吉维兵勇^①,所有的阿开亚人归他制导。
对一个相对低劣的下人,王者的暴怒委实难以承消;
即便当时可以咽下怒气,暂且,
他会把怨恨埋在心底,直到有朝一日
发作索报。认真想一想吧,你是否愿意为我担保。”

^① 阿耳吉维兵勇即家住阿耳戈斯的兵勇。阿耳戈斯位于伯罗奔尼撒东北部,是代表古希腊文明的核心地区之一。

其时，捷足的阿基琉斯答话，对他说道：

“放心说吧，别害怕，释卜你的知晓。

我凭宙斯钟爱的阿波罗起誓，那位你，卡尔卡斯，

在对达奈人卜释他的意志时对之祈祷的

神保：只要我还活着，得见阳光普照，

深旷的船边就不会有人敢对你动手动脚，

达奈人中谁也不敢，哪怕你指的是阿伽门农，

此君现时正自诩为阿开亚人中最棒的英豪。”

如此，无可指责的先知鼓起勇气，开口说道：

“原因不在没有还愿，也不在没有举办丰盛的祭肴，

而在于阿伽门农侮辱了神的祭司，

不愿交还他的女儿，拒不接受赎人的礼报。

所以，远射手给我们送来痛苦，并且还将继续困扰。

他将不会消解使达奈人丢脸的瘟疫，

直到我们把明眸的姑娘交还她的亲爹，

没有赎礼，毫无代价，还要给克鲁塞赔送一份

祭肴，丰厚、神圣，如此方能使他息怒，气消。”

他言毕下座，人群中站起阿特柔斯之子，

英雄，统治的疆域何其辽阔，阿伽门农

怒气咻咻，乌黑的心里注满潜溢的愤恼，

双眼熠熠生光，宛如喷射出燃烧的烈火，

凶狠地盯着卡尔卡斯，从他下手，对他说道：

“灾难的卜者，你从未对我卜过一件吉好，

总是心仪预言灾难，对此津津乐道，你从未

说过吉利的话，没有带来一件成真的喜兆。

现在，你又对集会的达奈人卜释起神的意志，

声称远射手之所以使他们备受煎熬，